

*Aqueras montañas, cuan se'n  
baixarán?*

*y os míos amors amaneixerán.*

O Pirineo fa puen entre dos países,  
Aragón y Oczitania, añada par d'atra  
imos baixando as montañas d'incomuni-  
cazión t'achuntar-nos a caminar un  
mesmo camín, *enta la flor de nieu.*

*Aquellas montañas, ¿cuándo  
se bajarán?*

*Y mis amores aparecerán.*

El Pirineo reúne dos países, Aragón y  
Occitania, año tras año vamos bajando  
las montañas de incomunicación para  
unirnos a caminar un mismo camino,  
*hacia la flor de nieve.*

*Aqueres montanhes, quan  
s'abaisharàn?*

*es mies amorates que  
s'apropan.*

Eth Pirenèu amasse dus païsi, Aragon e  
Occitània, an darrèr an baisham es mon-  
tanhes d'incomunicacion entà  
junher-mos a caminar un madeish  
camin, *de cap tà l'immortèla.*

Organiza:



Apoyan:



Colaboran:



# V CHORNADAS ARAGÓN OCZITANIA

24-29 DE SETIEMBRE DE 2019

ZARAGOZA ARAGÓN

## MARTES 24 SEPTIEMBRE

### Exposición de pintura y escultura "MUGARTE"

**19:30 h.** Inauguración por las autoridades de la exposición Colectiva de Pintura y Escultura de ambos lados del Pirineo "Mugarte". Del 24 al 27 de Septiembre. En horarios de 17:00 h a 21:00 h  
Escuela Municipal de Música y Danza, Calle Las Armas, 32.

## MIÉRCOLES 25 SEPTIEMBRE

**18:45 h. Charla:** Por Miguel Martínez Tomey, escritor y político. Licenciado en Historia por la Universidad de Zaragoza, realizó estudios de postgrado en Relaciones Internacionales "Aragón y Occitania: Pueblos Hermanos".  
Centro de Documentación del Agua y del Medio Ambiente (CDAMAZ), Pº Echegaray y Caballero, 18. Entrada libre hasta completar aforo.

## JUEVES 26 SEPTIEMBRE

**18:45 h. Charla:** Por Lucía López Marco. Licenciada en Veterinaria y máster en Agroecología, Desarrollo Rural y Agroturismo "Relaciones pastoriles entre Aragón y el Bearn".  
Centro de Documentación del Agua y del Medio Ambiente (CDAMAZ), Paseo Echegaray y Caballero, 18. Entrada libre hasta completar aforo.

## VIERNES 27 SEPTIEMBRE

**20:45 h. Clausura** de la Exposición MUGARTE

## SÁBADO 28 SEPTIEMBRE

**11:00h. Inauguración V Jornadas** (Plaza San Bruno) Zaragoza.  
**11:15h. Encuentro de dancés.** Actuaciones de los dancés de **YEBRA DE BASA, DANCE DE SAN CHUSÉ y GAITEROS DEL RABAL.**  
**12:30h. Concierto folk con TAMCURDINES LLIONESSES.**  
**13:00h. Bailes** de plaza con **GAITEROS DEL RABAL.**  
**14:30h. Comida y sobremesa** (Hotel El Príncipe). Es imprescindible inscribirse mediante correo-e a la dirección rebellar@gmail.com, hasta completar aforo, último día de inscripción el 25 de septiembre. Precio 15€.  
**19:00h. Comparsa de Cabezudos de la Antigua Química.** En la Plaza La Seo Plaza - San Bruno.  
**20:30h. Concierto Brigada Menestrés** (Occitania). Plaza San Bruno.  
**21:30h. Concierto Bosnerau** (Aragón). Plaza San Bruno.  
**22:45h. Cena y sobremesa** en el Bar Picadillo. Jamm folk Session. Es imprescindible inscribirse mediante correo-e a rebellar@gmail.com, hasta completar aforo, último día de inscripción el 25 de septiembre. Precio 10€.

## DOMINGO 29 SEPTIEMBRE

**11:00 h. Visita guiada** por la **Zaragoza antigua en aragonés.** Salida desde la Oficina de Turismo de la Plaza del Pilar.  
**Clausura.**

## MARTES 24 SETIEMBRE

### Esposición de pintura y escultura "MUGARTE"

**19:30** Devantadera por as autoridaz d'a esposiziòn Coleutiva de Pintura y Escultura de toz dos costaus d'o Pireneu "Mugarte". D'o 24 a lo 27 de Setiembre. En orarios de 17:00 a 21:00.  
Escuela Munizipal de Mosica y Danza, Carrera Las Armas, 32.

## MIERQUES 25 SETIEMBRE

**18:45 Charrada:** Por Miguel Martínez Tomey, escritor y politico. Lizenziáu en Istoria por a Universidat de Zaragoza, realizó estudios de postgrau en Relazions Internazionals. "Aragón y Occitania: Pueblos Chirmans".  
Zentro de Documentaziòn de l'Augua y d'o Medio Ambièn (CDAMAZ), Pº Echegaray y Caballero, 18. Dentrada libre dica completar aforo.

## CHUEVES 26 SETIEMBRE

**18:45 Charrada:** Por Lucía López Marco. Ye lizenziada en Albeite-ria y máster en Agroecolochía, Desembolique Rural y Agroturismo "Relazions pastorils entre Aragón y o Bearn". Zentro de Documentaziòn de l'Augua y d'o Medio Ambièn (CDAMAZ), Pº Echegaray y Caballero, 18. Dentrada libre dica completar aforo.

## VIERNES 27 SETIEMBRE

**20:45 Clausura** d'a Esposiziòn MUGARTE

## SABADO 28 SETIEMBRE

**11:00 Devantadera V Chornadas** (Plaza San Bruno) Zaragoza.  
**11:15 Trobada de dancés.** Autuazions d'os dancés de **YEBRA DE BASA, DANZE DE SAN CHUSÉ y GAITEROS D'O RABAL.**  
**12:30 Conzierto folk con TAMCURDINES LLIONESSES.**  
**13:00 Bailes** de plaza con **GAITEROS D'O RABAL.**  
**14:30 Chenta y sobremesa** (Hotel El Príncipe). Ye impreszindible inscribir-se por medio de correo-e a rebellar@gmail.com, dica completar aforo, zaguer día d'inscripziòn o 25 de setiembre. Pre 15€.  
**19:00 Comparsa de Cabezudos de l'Antiga Quimica.** En a Plaza La Seo-Plaza San Bruno.  
**20:30 Conzierto Brigada Menestrés** (Occitania). Plaza San Bruno.  
**21:30 Conzierto Bosnerau** (Aragón). Plaza San Bruno.  
**22:45 Zena y sobremesa** en a Tabierna Picadillo. Jamm folk Session. Ye impreszindible inscribir-se por medio de correo-e a rebellar@gmail.com, dica completar aforo, zaguer día d'inscripziòn o 25 de setiembre. Pre 10€.

## DOMINGO 29 SETIEMBRE

**11:00 Visita guiada** por a **Zaragoza antiga en aragonés.** Salida dende a Ofizina de Turismo d'a Plaza d'o Pilar.  
**Clausura.**

## DIMARS 24 DE SETEME

### Exposicion de pintrura e escultura "MUGARTE"

**19:30 h.** Inauguracion per las autoritats de la mustra Collec-tiva de Pintrura e escultura de sengles costats deus Pirenèus "MUGARTE". Deu 24 au 27 de Seteme. De 17h00 a 21h00.  
Escòla Municipau de Musica e Dança, Carrèra Las Armas, 32.

## DIMÈRCS 25 DE SETEME

**18:45 h. Prosejada:** Per Miguel Martínez Tomey, escrivan e politic. Licenciat en Istòria per l'Universitat de Saragòssa, que realizè estudis superiors en Relacions Internacionaus "Aragón e Occitània : Pòbles Frairs".  
Centre de Documentacion de l'Aiga e de l'Environament (CDAMAZ), Baloard Echegaray y Caballero, 18. Entrada libra en lo limit de plaças disponibles.

## DIJAUS 26 DE SETEME

**18:45 h. Prosejada:** Per Lucía López Marco. Licenciada en Estudis de Veterinària e Mastèr en Agroecologia, Desenvolopament Rurau e Agrotorisme "Relacions pastoraus enter Aragon e Biarn".  
Centre de Documentacion de l'Aiga e de l'Environament (CDAMAZ), Baloard Echegaray y Caballero, 18. Entrada libra en lo limit de plaças disponibles.

## DIVÉS 27 DE SETEME

**20:45 h. Clavada** de la Mustra MUGARTE

## DISSABTE 28 DE SETEME

**11:00h. Inauguracion V Jornadas** (Plaça San Bruno) Saragòssa.  
**11:15h. Encontre de dancés.** Representacion deus dancés de **YEBRA DE BASA, DANCE DE SAN CHUSÉ e GAITEROS DEL RABAL.**  
**12:30h. Concèrt fòlc dab TAMCURDINES LLIONESSES.**  
**13:00h. Danças** de plaça dab **GAITEROS DEL RABAL.**  
**14:30h. Repaish e vrespada** (Ostaleria El Príncipe). Inscripcion obligatòria per corric a l'adreça seguenta : rebellar@gmail.com, en lo limit de plaças disponibles, darrèr dia d'inscrip-cion: lo 25 de seteme. Prètz : 15€.  
**19:00h. Companhia de "Cabezudos de la Antigua Química".** Plaça del Pilar - Plaça San Bruno.  
**20:30h. Concèrt dab Brigada Menestrés** (Biarn, Occitània). Plaça San Bruno.  
**21:30h. Concèrt dab Bosnerau** (Aragon). Plaça San Bruno.  
**22:45h. Sopar e serada** a l'estanquet "Bar Picadillo". Jam Fòlc Session. Inscripcion obligatòria per corric a l'adreça seguenta : rebellar@gmail.com, en lo limit de plaças disponibles, darrèr dia d'inscrip-cion : lo 25 de seteme. Prètz : 10€.

## DIMENGE 29 DE SETEME

**11:00 h. Visita guidada** capvath la **Saragòssa antica en arago-nés.** Sortida despuish l'Ofici de Torisme de la Plaça del Pilar.  
**Clavada.**